

No. 287

---

**NEW ZEALAND  
and  
SWITZERLAND**

**Exchange of Notes concerning the mutual abolition of visas.  
Wellington, 30 July 1948**

*English and French official texts communicated by the Acting Secretary-General of the New Zealand delegation to the United Nations. The registration took place on 26 August 1948.*

---

**NOUVELLE-ZELANDE  
et  
SUISSE**

**Echange de notes relatif à la suppression réciproque des  
visas. Wellington, 30 juillet 1948**

*Textes officiels anglais et français communiqués par le secrétaire général par intérim de la délégation de la Nouvelle-Zélande auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 26 août 1948.*

No. 287. EXCHANGE OF NOTES<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENTS OF NEW ZEALAND AND SWITZERLAND CONCERNING THE MUTUAL ABOLITION OF VISAS. WELLINGTON, 30 JULY 1948

I

MINISTRY OF EXTERNAL AFFAIRS

WELLINGTON, N.Z.

30 July 1948

Sir,

I have the honour to refer to our discussions concerning arrangements to permit of freedom of travel between our two countries and to suggest that an Agreement in the following terms be concluded for the mutual abolition of visas for travel between New Zealand and Switzerland.

1. Swiss citizens shall be free to travel to New Zealand by any route without the necessity of obtaining a visa in advance provided they are furnished with valid Swiss passports.
2. Holders of valid passports bearing on the cover "British Passport: Dominion of New Zealand", and inside a description of the holder's national status as a British subject, shall be free to travel to Switzerland by any route without the necessity of obtaining a visa in advance.
3. It is understood that the waiver of the visa requirement does not exempt Swiss citizens and British subjects traveling respectively to New Zealand and to Switzerland from the necessity of complying with the New Zealand and Swiss laws and regulations concerning the entry, residence (temporary or permanent) and employment or occupation of foreigners and that travellers who are unable to satisfy the Immigration authorities that they comply with these regulations may be refused leave to enter or land.

<sup>1</sup> Came into force on 1 August 1948, by the exchange and according to the terms of the said notes.

4. British subjects who wish to proceed to Switzerland to take up employment are required to obtain in advance, through the competent Swiss diplomatic or consular representative, or through their future employer, an "Assurance de l'octroi d'une autorisation de séjour" stating that they will be authorised to take employment in Switzerland.
5. Swiss citizens who wish to proceed to New Zealand, New Zealand Island Territories or the Trust Territory of Western Samoa, with a view to residing there permanently, are required to obtain, in advance, through the competent authorities, permits to enter New Zealand, New Zealand Island Territories or the Trust Territory of Western Samoa.
6. As regards travel by Swiss citizens to New Zealand Island Territories and the Trust Territory of Western Samoa, visas will not be required but it will be necessary for travellers to comply with the laws and regulations concerning the entry, residence (temporary or permanent) and employment or occupation of foreigners in the Island Territories or the Trust Territory of Western Samoa as the case may be. Travellers who are unable to satisfy the Immigration authorities that they comply with these laws and regulations are liable to be refused leave to enter or land.
7. The foregoing provisions shall also apply *mutatis mutandis* to the citizens of the Principality of Liechtenstein and to British subjects travelling to the Principality.

If the Swiss Government are prepared to accept the foregoing provisions I have the honour to suggest that this note and your reply in similar terms should be regarded as constituting an Agreement which will become effective on 1 August 1948.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

(Signed) P. FRASER  
Minister of External Affairs

Consul of Switzerland  
D.I.C. Building  
Lambton Quay  
Wellington, C.1

## II

## CONSULATE OF SWITZERLAND

WELLINGTON

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 30 July 1948 in which you kindly informed me that the Government of New Zealand, desiring to facilitate travel between our two countries, was prepared to reach an agreement with the Government of Switzerland on the following provisions:

[See note I, page 178]

I have the honour to inform you that the Government of Switzerland agrees to apply the above provisions and that it considers your letter and the present reply as constituting an agreement between the two Governments, which will enter into force on 1 August 1948.

I have the honour to be, etc.

(Signed) E. THEILER  
Swiss Consul

Wellington, 30 July 1948.

A Son Excellence M. Peter Fraser  
Premier Ministre  
Wellington